

News

Welcome to the first edition of the newsletter for the English department at the Université de Lausanne. Each month, this newsletter will provide a round-up of the news from staff and students in the English department, along with a calendar of events taking place in the coming month. If you have information or news that you would like to see included in the next newsletter, please send it to Benjamin Pickford at benjamin.pickford@unil.ch.

Joanne Chassot leaves the department this month to take up the position of Project Manager in the Bureau de l'égalité at UNIL. We all wish her the best in her new role

Staff News

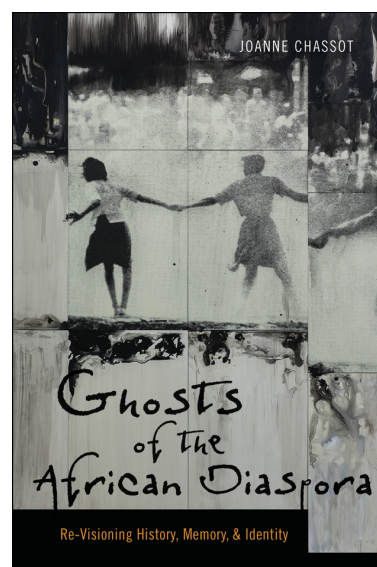
Research and Publications

Anita Auer's coedited book - **Säily, Nurmi, Palander-Collin & Auer (eds.), *Exploring Future Paths for Historical Sociolinguistics*** - was published in December 2017 by John Benjamins Press. Details: <https://benjamins.com/#catalog/books/ahs.7/main>

Joanne Chassot's book - ***Ghosts of the African Diaspora: Revisioning History, Memory, and Identity*** - was published in January 2018 by the University Press of New England. Details: <http://www.upne.com/1512601589.html>

Kevin Curran co-organised and participated in a roundtable session entitled "**Legal Ecologies**" at the MLA Convention in New York, 4-7 January 2018. Kevin's talk was entitled "**What is a Legal Ecology**". Details: <https://www.kevindcurran.com/single-post/2017/08/24/Legal-Ecologies>

A paperback edition of **Rachel Falconer's** book - ***Kathleen Jamie: Essays and Poems on Her Work*** - was published in December 2017 by Edinburgh University Press. Details: <https://edinburghuniversitypress.com/book-kathleen-jamie.html>. Rachel's article "**The Music of Heaney's Aeneid 6**" was published in *Comparative Literature*, 69.4, December 2017. Details: <https://read.dukeupress.edu/comparative-literature/article/69/4/430/133184/The-Music-of-Heaney-s-Aeneid-VI>



Information for inclusion in the March 2018 newsletter should be submitted to benjamin.pickford@unil.ch by 24 February

Staff News

Maria Rosa Garrido Sarda's book chapter - **"Multilingualism and cosmopolitanism in the construction of a humanitarian elite"** - was published in **Thurlow and Jaworski (eds.), *Elite Discourse: The Rhetorics of Status, Privilege and Power***, Routledge, in December 2017. Details: <https://www.routledge.com/Elite-Discourse-The-rhetorics-of-status-privilege-and-power/Thurlow-Jaworski/p/book/9781138295728>. Maria Rosa also presented a research paper - **"'International Geneva' and multilingualism: Changing values of French and English at the International Committee of the Red Cross"** - at **City Talk: Urban Identities, Mobilities, and Textualities at the University of Bern**, 11 December 2017

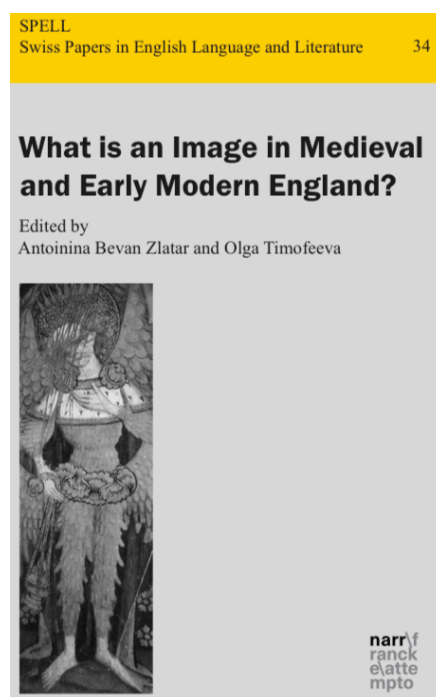
Martine Hennard Dutheil and **Valerie Cossy** coedited a trilingual volume with Angela Sanmann - ***Féminlinvisible: Women Authors of the Enlightenment. Übersetzen, Schreiben, Vermitteln*** (Cahiers du Centre de Traduction Littéraire, Série Théorie no 58, janvier 2018). Martine's article **"'Back to Black': une brève histoire des traductions anglaises de *Hänsel und Gretel*"** was published in *Lendemain: Etudes comparées sur la France*, 42.166/167 (2017)

Sonia Pernet's chapter - **"'Where there is a frequent preaching, there is no necessity of pictures': The Fluid Images of John Donne's Preaching as Substitutes for Visual Representations"** - was published in **Zlatar and Timofeeva (eds.), *What is an Image in Medieval and Early Modern England?*** SPELL 34, 2017. Details: <http://narr-starter.de/magento/index.php/what-is-an-image-in-medieval-and-early-modern-england.html>

Andy Reilly presented a research paper - **"'Good Wits': Uncovering the Shared Knowledge of a New Cultural Elite"** - at the **Newberry Library Multidisciplinary Graduate Student Conference** in Chicago, 27 January 2018

Kirsten Stirling participated in a study day and discussion of the Hawstead Panels - commissioned and (possibly) painted by Lady Drury, a patron of John Donne, at the University of Essex, 17 January 2018

Enit Steiner's novel - ***Dhunë e Dhunti (Of Gifts and Violence)*** - was published by Botime Pegi in 2017. Details: <http://www.shtepiaelibrit.com/store/en/fiction-literature/5786-dhune-e-dhunti-enit-karafili-steiner.html>



Christiana Whitehead's coedited book - ***Coombe, Mouron, and Whitehead (eds.), Saints of North-East England, 600-1500*** - was published in December 2017 by Brepols. Details: http://www.brepols.net/Pages/ShowProduct.aspx?prod_id=IS-9782503567150-1. Christiana's chapter - **"Visual and Verbal Vernacular Translations of Bede's *Prose Life of St Cuthbert* in Fifteenth-Century England: the Carlisle Panels"** - was published in **Zlatar and Timofeeva (eds.), *What is an Image in Medieval and Early Modern England?*** SPELL 34, 2017

In the Media

Boris Vejdovsky appeared on **Tout un monde** on **RTS** on 22 January 2018, discussing Trump's America in relation to George Orwell's *1984* and *Animal Farm*

Student News

Former MA student **Chloé Falcy's** debut novel ***Balkis*** was published in 2017, and a book launch, with readings and discussion, will take place at l'ICAM, l'Institut des cultures arabes et méditerranéennes à Genève, on **2 February 2018 at 18.30**

Mémoire Defences

The faculty of the English department extend their congratulations to the following students who successfully defended their MA mémoires in the January examination session:

Kathinka Aloise: French Shakespeare : Translation, Performance, Gender

Elena Kleczynski: A Journey towards the Self : The Construction of the Black Woman's Identity between Failure and Success in Nella Larsen's *Quicksand* and Zora Neale Hurston's *Their Eyes Were Watching God*

Naimeng Liu: Swiss people's attitudes towards the English language and culture in the Canton de Vaud: a qualitative study

Lina Lukkari: Jane Austen's Women : Attempting To Escape The Gothic Frame

Simona Mazzarelli: Mother Knows Best! Breaking The Spell of The Female Passive Legacy in Angela Carter's "Ashputtle or the Mother Ghost", Sara Maitland's "The Wicked Stepmother's Lament" and Emma Donoghue's "The Tale of The Shoe"

Mathilde Meyer: Who Could Learn to Love a Beast? : Exploring Queer Pedagogy in the "Beauty and the Beast" tale from Madame de Villeneuve to Brie Spangler

Katrin Meyfarth: A Match in Craftiness? : "Fitchers Vogel" and the Flight from Patriarchy, from KHM 46 to Matilda Davis' and Maria Tatar's Translations

Joëlle Morard: Peace in the Holy Land: The Dream is Still Alive

Lucia Pozniak: A happy ending for some : Navigating the Fairy Tale Road with Snow White, from the Grimms' KHM to the Comics Series Fables

Daniella Reber: The Evolution of the Interrogation on Women's Place in Society through Modern Adaptations of Jane Austen's *Sense and Sensibility* and *Pride and Prejudice's* Heroines

Sarah Simon: Animals and Identity in Philip Pullman's *His Dark Materials* and J.K. Rowling's *Harry Potter*: Ecocentric and Posthuman Perspectives

Study Trips

The following student study trips/overseas study programs are currently open for registration. Students are strongly encouraged to apply!

Two Lakes Romanticism. This is a credited MA course coorganized with Lancaster University, with teaching on location in the Lake District in England and in the Léman region. For more details, see testimonials at <https://twolakesromanticism.wordpress.com>, or email Enit Steiner (enit.steiner@unil.ch) or Rachel Falconer (rachel.falconer@unil.ch)

African Americans in Paris Study Trip. April 27-29 2018. For details of what to expect on this trip, see <https://www.unil.ch/angl/en/home/menuinst/recent-events/study-trips/african-american-artists-par.html> or contact Agnieszka Soltysik-Monnet (agnieszka.soltysikmonnet@unil.ch)

Forthcoming Events

CUSO Doctoral Workshops

16-17 February: "Methodological approaches to synchronic and diachronic heritage language data", organised by Anita Auer and Jennifer Thorburn. Anthropole 5033, Université de Lausanne. Details: <http://wp.unil.ch/sina/2018-2>

21 February: "Marx, Species Being, and Ecology: Discussion of Jason Moore, *Capitalism in the Web of Life* (2015)", session led by Benjamin Pickford. Anthropole 5136, Université de Lausanne. 18h-20h

24 February: "Pluralize the Anthropocene", organised by Kirsten Stirling and Maria Shmygol (Geneva), led by Steve Mentz (St Johns University, NY). Université de Lausanne. Registration required. Details: [https://english.cuso.ch/index.php?id=897&L=0&tx_displaycontroller\[showUid\]=4168](https://english.cuso.ch/index.php?id=897&L=0&tx_displaycontroller[showUid]=4168)

Open Calls for Papers

SANAS Biennial Conference: The Genres of Genre: A Conference on Form, Format, and Cultural Formations. 2-3 November, UNIL. CFP open until **30 April 2018**. Details: <http://www.sagw.ch/sanas/News.html>

Northern Lights: Late Medieval Devotion to Saints from the North of England. 28-30 March, 2019, UNIL. CFP open until **15 September 2018**. Details: <https://wp.unil.ch/regionandnation/call-for-papers/>

Lewis Carroll and George MacDonald: An Influential Friendship. 1 September 2018. Sussex Centre for Folklore, Fairy Tales and Fantasy (UK). CFP open until **30 March 2018**. Details: <http://www.sussexfolktalecentre.org/2018/01/09/cfp-lewis-carroll-and-george-macdonald-an-influential-friendship/>